

Laura van Ganz



vrusi

varcknepfta barta va 'na olta reida



Istituto di Cultura Timavese • Tischlbong - Timau

Aufprocht van “Istituto di Cultura Timavese”

Oltn Beig n. 10, Tischlbong - Timau, (Bain).

Ainpfiart: Mauro Unfer

Piltar: Alessandra van Gaschpar

Hearchrichtat unt zomagatonan: Anto Studio, Penck

Druckarai: Druckarai Cortolezzis, Paluc (Bain). Lui 1997



In onvoong

Bartar, bartar, bartar unt nouch bartar. Berbasten bi viil bartar asmar soong in unsarn leim. Schpasiga bartar vir da chin-dar, aufhomiga vir da chronchn, launiga vir da toatn.

Ovar bi viil van uns hont da kurascha oar zan schraim av aan platlan da seeng bartar, za mochnsa leim nit laai an aungplick ovar vir olabaila, zan losnsa a bia zoing van aan doarf, a menc, a roasa odor a viich.

Da Laura van Ganz is kuraschi, a mool balsa schtolzi iis va saindar muatarschpro-och, noor balsasi niit schompt zan mochn beisn bosa denckt. Dosto piachl as da Laura hott criim is is earschta gonz af tischl-bongarisch.

As iis a bia a haifl vrusl zoma gachlaupt va chlanat auf unt afta saita gatonan. Anias vrusali is is schpiagali van joarzaitn, van



aan menc, van aan liab, van aan oart, van
aan schmearz.

Deing sent niit vrusl beck zan sghmaish
a bia memar is tischtach ooschitat, deing
sent a bia da seng vrusl var gabichnan pin-
ca van Oastarn asmar zoma cklaupht unt
vir moniar unt rischpiet tuatmarsa nocha-
nondar oachn sghlintn darvoar asa za var-
lura geant.

Berbasten bi viil vrusl van enckarn leim
astis schuan abeck hott cmish. Schraipz,
saiz kuraschi.

Mauro van Cjapitani

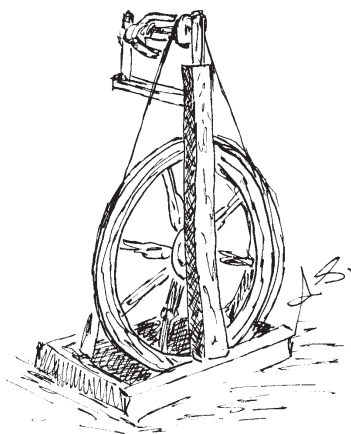
PEISAR ZAN LEISNAN

UNT ZAN SCHRAIM

CH	glaich a bia	CICHT (cosa)
CK	glaich a bia	CICKT (mandato)
C	glaich a bia	CURCA (pigna)
K	glaich a bia	KLOUKA (campana)
PF	glaich a bia	PFONA (padella)
GN	glaich a bia	GNAUKN (miagolare)
SCH	glaich a bia	SCHRAIM scrivere)
SGH	glaich a bia	VEARSGHA (tallone)
G	glaich a bia	GIANAN (andare)



in oltn va main doarf





Liam lait,
mendis dosto piachl tuat platl, tuaz niit
denckn asi ausn ranzlan piin gongan, odor
asi inamool schtolzi piin boarn. Na, is nitt
asou!

Ols bosi hoon criim senant cichtlan as
va main hearza eiftar ausar schpringant,
bartlan asi varcknepfnt in main gadanckna
unt volnt drauf mitt laichtickait af baisa
platlan. Nia hiatmi voarcteilt a piachl zan
mochn balmi olabaila hoom compt van
cichtn asi schraib, ovar av aan toog honi
gabelt eipas mochn, an ondenck vir ola da
oltn lait van doarf as nouch leimpt unt vir
da seeng asuns schuan hont varloosn.
Deing lait muasi viil padonckn vir ola da
cichtn asamar hont darzeilt unt
darzeilntmar olabaila mitt groasa vraid.

Ols bosta is criim muastis niit ibarhaps
leisn, sustar varschteatis niks, tuaz auf
da tiirn van enckarn hearzn, leisnz schian
lonzn, schauzenck umanondar, laai asou
beartis varschtianan bosi siich min aung
va maindar seal.

Laura van Ganz



Fischlbong





Mai doarf

Dar herbast hott ols pferbat,
da pama ziachnzi oo unt nockntigar
boartnza in ckoltn bintar
mit sain baisn montl as ols padeckt.
Nizz heartmar,
niamp pakeinkmar afta beiga
va main doarf,
goar in fila geatmar niamar cnochz.
Cuischn da haisar is rua,
da schtala sent laar unt zua.
Chindar senant biani
ovar beisnt niit bi toul as iis
lafn unt schpiln in bolt.
Chimpt dar lustiga longast
mit sain reaslan,
geant da baibar min choarb avn ruka
rauman da bisn,
gartl da ackar.
Mochnt sunti da veigalan in himbl
virn boarman sumar.
Iamp maat dort in da laita
ovar ii hear niamp mear
singan unt jauzn.
Da oltn zaitn sent virpaai,
ols is gabezzlt.
Likt Tischlbong in tool,
a bia is chint in da zana,



dar Ganzschpitz is saina mama
as launigar oar schaukt unt lockt
mai dearfl asi asou gearn hoon.



In main Oubarlont

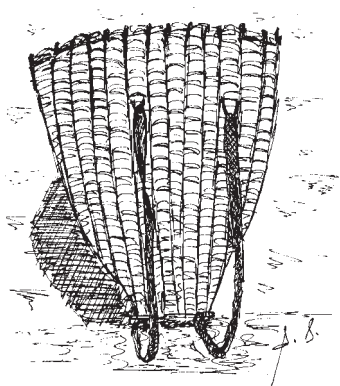
Laichtat da suna in himbl,
ii sizz avn schteig van Pichl,
tua zua da aung unt loos as mai gadonckn
hintar vloutart in da zait.
Bos sichiden?
Gonz ondarscht is mai Oubarlont,
an haufa lait,
an haufa chindar as schraiant
unt schpilnt afta beiga.
Afta Schiit dar Hans unt da Dorina
sizznt voratiir,
baitar dort dar Aldo zintat a pizzl bidar oon.
Petat an Votar Unsar da Ida
voarn chraiz van Letischn,
nor geaza schian schtildar
in fila par Marian van Mot.
Zuachn pan maiarlan schteat dar Salvatore,
da Sunta, da Maria, dar Festo
unt reint van viich asa geistar
in d'olba hont pfiart.
Min choarb avn ruka da Lina griast
unt binct oln a guata nocht.
Oum pan Kon da Luzzia riart da plenta
unt dar Dante boschi da henta.
Rostat da Delaida avn panchlan,
darbaila dar Pino tuat houbl
unt saina Ornella in da churchl



richtat da ckropfn.
Tuanza tonzn pan Bakon?
Na, is lai dar Giovanni
as richtat saina gaiga.
-Tui, tui!- da Rosina van Millepezzi
riaft zoma saina hinta unt saina chozzn.
Ola in fila seem pan Kreccar
dar Gildo, da Luzzia, dar Peatar, da Marga,
da Frida unt da maeschtra Rosina.
Vor sain haus schteat dar Tavio,
ear is plint, lisnt unt griast
bearda schtildar virpaai geat,
nor riaftar in Giordano
unt in Sisto as zeibarsta kleva
tuant rostrn.
Da Fina unt da Olga
puzznt da maina,
dar Sghuanut ckert da schtreta,
unt da Paula avn venstar
boartat as sai Otto van Scholeit hintar geat.
Is polda vinstar men da Elsa, da Rita, da Alda
van bisn
miadigar zuar chemant.
Mai traam is verti,
maina aung senant oufa.
Amboi isten asou schtila?
Prava, lustiga lait doo sichtmar niamar,
ola sent varschlofn in eabickaitn rua.
Bearda nouch leipt schaukt oon



da haisar, da maiarlan, da beiga,
da schtretn as laar senant varpliim.
Volt nidar da nocht,
ii schaug da schtearna in himbl
unt lisn da sghbalblan
as nouch tuant prumbl untara dachar
va main Oubarlont.



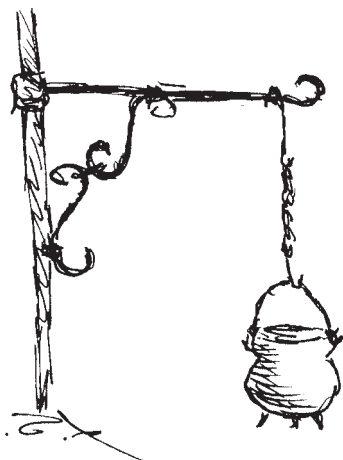


Pan heart

Miar chindar sizzn nidar
zuachn pan heart
unt lisnan is liandl asuns da nona
darzeilt.
Da Ida schnupft ans auf
unt dar Peatar schaukt pan venstar aus.
-Tua drauf an cock avn voiar-
sokt da Malia saindar toachtar.
Da chuchl is schian boarm,
mittar zana afta schoas vislmar
da seng fasghui as in herbast da muatar
van ockar auf hott gacklaup.
In eika sizzt da Tilda
unt seem zuachn schtricht
an schtumpf da Rumilda.
Da Dele vlickt in chitl
unt is Mariali tuat da boula
gearn pipl.
Sokt da nona:- Liam chindar,
is naina, anias pasaindar!-
Miar saim varzokt
men da nona asou sokt.
Van heart geamar launigar abeck
unt darvoar zan gianan in peit
tuamar petn asuns Goot
unt da Hailiga Vrau
guat paholtnt in da nocht.



A toog is bidar virpaai
ona palanka drina in sock,
mittar seng vraidä
asuns nia lott
unt mochtuns gearn sizzn
zuachn pan heart
unt lisnan schian schtildar
is liandl asuns moarn
da nona bidar sokt.





Sumar af Tischlbong

Is asou schian in sumar
vria aufschtian,
auf tuan is venstar
unt lisnan da veigalan
as tuant singan.
Nouch varsghlofn is is doarf
men da suna van pearg
ausar schpeacht.
Tik, tok, tik, tok,
bear hotten eipas zok?
Schaug, schaug da Olga
boffara vraid a hott
zan tongl saina sensa.
Dar Armando hott a bisa
schuan gamaat
unt gonz miadigar
geatar haam.
Avn beig pachimpar da Este
mit sain reicha in da hont,
hintn nooch chimpt da Lidia
as in choarb voula schtricka
avn ruka gearn trok.
Deing sent lait va Tischlbong,
voula vraid a vir da oarbat,
lait as beisnt bosta bilt song
ckoltn mear a bi a chua
drina in schtool,

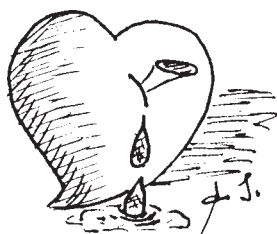


lait as hont probiart
in hungar unt is chriag.
Deing sent cichtn
as da tischlbongara hont darleipt
unt miar junga meing sichar
nit varschtian bosta bilt song
oarbatn unt sghbizzn
vir da sega chua
drina in schtool.





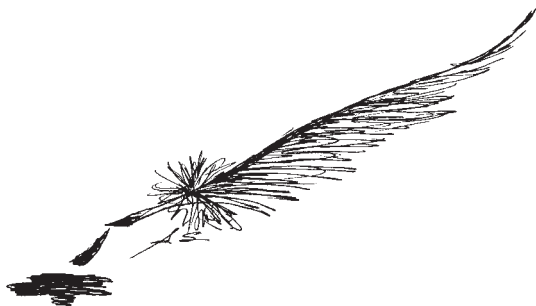
liab unt schmerz





Maina veidar

Cuischn da vingarn
lafza herndumin
unt lott voln da bartlan
av aan baisn platlan.
Maina veidar schraipt
ols bosa sicht, bosa heart,
chlana gadanchna
as biani varschteant.





Schtildar pooch

Is a pooch in da belt
asmar niit sicht
unt laft vor unsar virpaai anian toog.
Saina basar
sent nit basar
ovar zacharn van chindar as rearnt
virn hungar,
zacharn va chindar as van miatar
sent boarn varlosn,
zacharn van chindar
as chronch senant.
Sizzmar nidar ola zoma afta bera
unt lisamar,
petmar Goot asar oln in chindar helft,
asar caidar mocht bearn
da lait var belt.
Da zait geat virpaai
dar pooch prumblt
unt hott bea,
schteamar auf,
tuamarin lockn
unt lai mendar varsghloft
bearmar seachn
viil chindar
bidar lochn.



Da henta

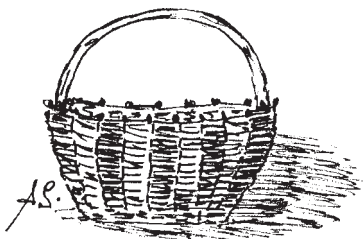
Zeichn sina,
aniadar hott sain nomat
unt trongsa olabaila mita.
Gonz nochntigar geanza umanondar
ona zan schomansi,
asou senza gapoarn.
Mensa noos bearnt
geanzasi trichnan,
mensa ckolt honant
tuanzasi berman.
Soi tuant nia eisen,
nia trinchn ovar senant
gleich schian pouschat.
Zeichn priadar olabaila
mit soiarn miatar
asa nia hintn losnt.
Miar chenansa guat
deing zba sghbeistarn
unt riafnsa nia
ovar vir ola hasnza henta.





Mittar zana in da belt

Nemar auf anias a zana,
larmar aus unsara zaarna
unt geamar zoma in da belt
lisnan bearda plert.
Is chriag sghlokt ola nidar,
olta unt junga a bia da vichar.
Baitar dort is a cock chindar
as schtearmp virn hungar.
Bos tuamarden ausar noor var zana?
Vridn, vir da lait as leimpt in chriag,
a maivali vir da seng
as goar is eism niamar chenant.
Unt zan darleist tuamar da
vroickait sanan
teatmar in nait
unt da znichtickait
as asou groas senant
in unsara belt.





Varlaicht

Is sghbalbl sghloft in sain eistlan,
dar monaschain locht in himbl.
Varlaicht is bintar odar longast,
varlaicht is haintan odar moarn.
Varlaicht lai hiazan
honi varschtonan
bi schian as iis is leim.





Av aan toog

Aniada mool asi alana schtudiar,
an haufa tischlbongar bartar lafnt
herndumin in main ckopf.

Aniada mool gadencki
af unsara eltarn
as oldarlai hont probiart,
lai mitt a schprooch
senza in da gonza belt gongan,
ibarool honzisa varschtoon
unt guat onganoman.

A groasa soochn mitt vraid
honzuns hintn glosn
ovar bearnt denacht nia hoom gamant
asmar asou zavoul saim,
asmar unsara burzn losn oodern,
asmar losn zavoln
deiga noatbendiga schprooch.

Afta beiga, in da haisar va Tischlbong
reitmar balisch, odor vriaulisch,
an haufa vrema bartar
as is plozz hont ctoul'n dar
muatarschprooch.

A groasar cknopf
geat avn doo in main hols
zan seachn da chamoutickaitn va haintan
as ols hont zatelpart.

A puach beart lonzn, lonzn

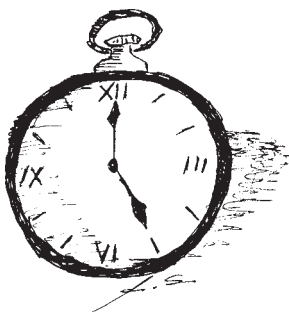


zoma gatonan,
av anian platlan sent aufcriim
cichtn, bartar, soochn
van unsarn doarf,
a richtigar ondenck
vir ola da eltarn.
Av aan toog,
pini sichar,
asmar unsara burzn
bidar geam suachn
unt laii afta platlan va deng puach
bearmar bidar da meiglickait hoom
zan learnan rein
ona schonta
unsara schiana
tischlbongarschprooch.



Da zait

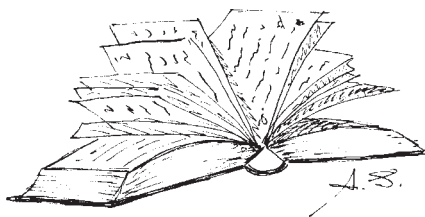
Dar moon chimpt oar van bolt
mit aan chnitl in da hont.
Sghbozzt schian lustigar is piabl
as tuat schpiln drina in schoof.
Da muatar in haus
riart da plenta gearn auf.
Da chozza voratiir
boartat as is maisl geat viir.
Lonzn, lonzn da zait geat virpaai
unt afta cholendar van unsarn leim
is bidar a toog bianigar zan zeiln.





A puach

A puach voula cichtlan
as niamp gearn leisnt.
Platlan as hundart mool senant clipft
cuischn da vingarn.
Bartlan asmar heart song
unt hoarta paholtat.
A puach pin ii,
sain miar as tuam herndumin botn
in deiga tamischa belt.
Nait, rooch, hungar
senant anian toog aufcriim.
Schaumarsi oon, suachmar da boarchat,
varzaichmarsi ananondar,
helfmar bearda vaneatn hott,
nemar a veidar unt schraimar
a nojs puach voula schiana bartar.
Schenchmar dear belt
ruiga taga,
losmar glonzn da vroickait
a bia da suna in himbl.





Baisa eibl

Baisa eibl liinkt nidar afta dachar,
untarmischnzi min grisghatn rauch
as van raifencka ausar vliakt.

Biani lait afta beiga,
alana prongi herndumin
unt zuachn pa miar a hunt
mochtmar chamaroccoft in deeng
vinstarn toog.

Bischplt a piabl
dareimst asar vischt
umpn pan pooch.

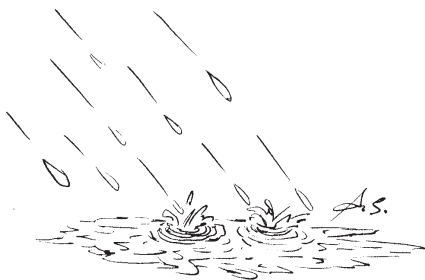
Baitar dort heari da chia lianan
unt van schtool schprinkt ausar
dar guata cmochn van mist.

Baisa eibl schteanant
bidar auf,
ols is chloar vor main
as zeil da trita
asmi schian lonzn
hamm viarnt.



Da reing

Zacharn van engl
as rearnt var vroickait.
Tropfn as nidar volnt
afta raichn, afta oarman lait.
Ols beart noos,
varvastarzi dar pooch.
Da reing volt,
hearzi schtolzi unt noatbendi
mensa ckana schaana mocht.
Du schaukst launigar
pan venstar aus,
lisn da reing as sinkt,
loos as sai zanchl
aichn geat in dain hearza,
tua zua da aung
noor bearsta varschtianan
as a schboarzar toog aa
schianar meik sainan.





Da ondarn

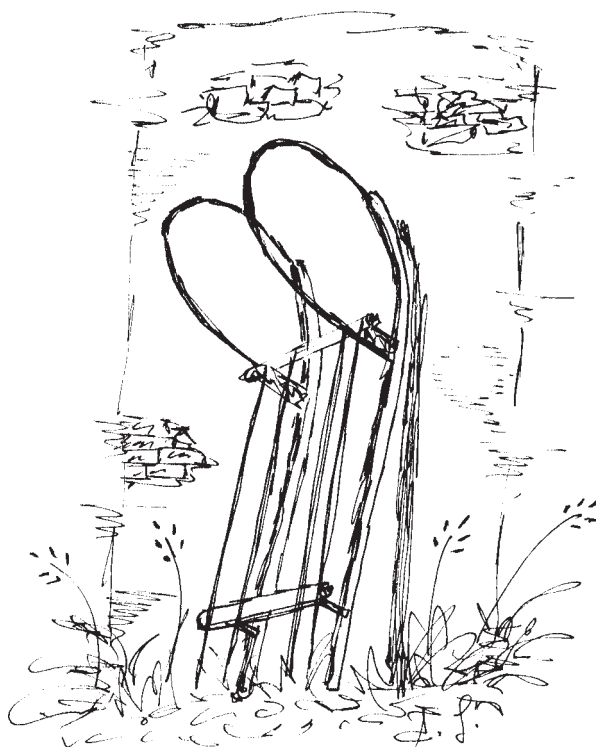
Mensadar soonkt asta ckaan beart host,
mensadi niit losnt rein,
mensadi auf holtnt niit zan losndi baitar gianan,
mensadi aus lochnt balda niit pist a bia soi,
mensadi onschaunkt unt varschteanant niit
bosa seachnt;
da sega mool basta bearda pist,
basta ganua zan hoom ckreit,
basta za sain oncheman boda host gabelt,
za sain zeachn virn seng asta pist.
Menda doos host varschtonan
bilt soong asta pist gabozzn,
padonck da ondarn
astar viil hont ckolfn.



Earschtar liab

Dar bint varcudart mai hoar,
prinkmar in cmochn van longast
unt in gadonckn van earschtn liab.
Toog vir toog homar a noja voarba
cenckt in sunrinka
var vroickait as lai
in unsara aung
hott gaglonzt.
Plost dar bint
unt haintan a bia geistar
maina henta cklaumt
an cupa reaslan,
da gadanckna volnt aichn in pooch
unt geant bait,
ovar dar earschta liab
is aincpert vir olabaila
in main hearza
unt vliakt nindarscht hiin.







da lait





Nona

Nona Elsa, pist auf gabozzn
in da zaitn van groasn hungar,
min choarb olabaila avn ruka
hosta ola da pearga oogamocht
a preatl zan vardianan.
Nona, oldarlaai hosta probiart
daina chindar zan darneern,
goar in da vrempta pista gongan
a vaistl meal pagearn.
Da eilatn,
da sghbizzn,
sent da anzing chamarootn
va dain leim gabeisn,
doos darzeilstamar anian toog
min zacharn in d'aung.
Nainzk joar hosta schuan,
dai laib iis miada,
da krepatn vrunsatn henta
linkt afta sega schoas
boi va chlanat olabaila
gearn piin zeisn.
Eiftar tuastamar schiacha
meni nitt reacht reid unsara schprooch
noor schian schtildar lisni
ols bostami learnst.
Va dain ckopf vliankt ausar
an haufa cichtlan



asmi mochtnt varschtianan
bi hoarta astis hott gleipt
a mool af Tischlbong.
Nona, nouch guat asadi hoon
unt vargelzgoot zan losmi
sghbozzn in seng groasn seab
va dain noatbending gadanckna.



Olta lait

Afta chirchn tiir sizznza
unt reint va soiarn leim.

Da vrunsatn henta bischnt is zicht,
volnt miadigar nidar afta schoas.

Lochnt, schpasnt, da peta is groas
vir da joarn as schuan virpaai senant
gongan.

Da vraid a zan darzeiln
beart olabaila greasar ovar dar toog is
verti,
da oltn schteanant auf, griasnt Goot
unt geanant lonzn bidar haam.



A kunstlar

Dar kunstlar sizzt untarn paam
unt schaukzi umanondar.
A reasl gamazt in da suna,
da omasa varschteckzi in groos,
a riapa laft afta mauar.
Dar kunstlar lachlt,
saina groasa aung schaunkt in himbl,
da hont bischt in hiirn.
Van sock var pfaat
schpeacht ausar dar penzl,
anzigar chamaroot asin guat ckent,
as cuischn saina vingarn gearn plaipt
unt lozzi darschtickn in seng meer
voarm.
Afta schoas a baises platl boartat
asin dar kunstlar schenckt liab,
schmearz, vriid asou a pilt
is bidar chrichtat.
Bi viil vainickait,
schianickait in saina oarbat.
Miar varschteanan niit,
unsara aung meink nit seachn
da sega belt
as laai a kunstlar ckont
schtildar pagraifn
unt paholtn in eabickait
in saina piltar.



Da Evelina

Schian riablicher oum in Velt
plaipst da Evelina
as noor pan venstar ausn schaukt
nochanondar umin avn tuurn.
Sent schuan an haufa joarn
asa da meisnarin mocht
unt unsara drai chirchn
saubar hott.
Viil chindar hozza zeachn gapearn,
tafn, aufbozzn
unt ola a bia a muatar
hozza a pisl glockt,
oln hozza glearnt mear
glaubi unt moniarlich sain.
Ckaan hoachn sunti
lozza virpaai gianan
mensa nit in anian eika
var chircha schiana reaslan sicht.
Dar Herr Geiti is viil vroa
aseitana prava meisnarin
zuachn zan hoom.
Deiga is unsara Evelina,
a chlana schpasiga frau
as gearn tuat lochn
min vrinta unt min chamarootn.
Sii hott a hearza
groas a bia a bont



unt mensa aa in sain leim
mear a bia a mool schuan
hott glitn unt chreart,
memar vaneatn hoom
a guaz boart ckonzuns glaich
olabaila soong.
Cnochz, noch da meis,
geaza schian lonzn bidar haam
unt memarsa geat pasuachn
nor varschteatmar
bi viil peta asa van oltn zaitn hott.
Bartamool vliakar a zachar
virn sain dearflan,
sai Tischlbong asa
va hearzn asou gearn hott.



Dar Mauro van Cjapitani

Aa mendar af Paluc tuat oarbatn,
Tischlbong vargistar nia.
In da groasa schtoot hottar a mencin pacheman,
vinf joar isar nooch gloufn dar Antonellan
as noor saina vrau iis boarn.
Gonz varliapt leimpsa in an haislan
umpn af Penck,
in anian venstar schpiaglnzi aichn
da pearga va sain doarf.
Anian toog geatar af Tischlbong
hammsuachn da muatar Ida,
da chamarootn, plauschn min lait
niit zan vargeisn da schprooch.
Voar zbelf joar hottaruns vroa gamocht
mendar da zaiting Asou Geats
auf hott procht.
Da sega mool isar a pua gabeisn
ovar, tuaz niit glaam,
aa mendar eltar iis boarn,
da holm nachta vartraiptar pan Peppino
bosa darhintar senant
zoma zan tuanan a bartarpuach.
Liabar Mauro,
iis niit laichta soong
unt schraim ols bosi denck
ovar ii piin sichar as daina lait,
dai doarf niit senant vargeisn



vir ols bosta tuast
unt host gatonan
zan mochnuns varschtianan
mear gearn zan hoom
unsara muatar schprooch.



Da Velia van Ganz

Bartamool sokt da nona Elsa:
- Maina Velia sichi biani, ovar ii beita
asa guat ckent goar in taivl in da heila!-
Umrecht hozza niit
memar denckt asa indarvria
schual mocht afta Musghn,
nochmitoog geaza af Paluc in da Gamaan,
cnochz varlaicht pachimpmarsa dahama
mensa niit ibar Schunvelt,
Bain odor Triescht oo muast gianan.
Mensisa aa niit eiftar seachnt,
sai Sergio unt da zba sina
honza glaich viil gearn.
Mitt ola da gadanckna asa hott,
nouch honi niit varschtonan
bisa meikt asou gamiatlicher leim.
Oln helfza gearn,
oldarlaii schtudiarza
zan mochnuns paholtn da schprooch
unt ola da oltn cichtn
asmar nouch hoom.
Is hoarta varschtianan
bosa denckt in sain ckopf,
ovar bisa is maul auf tuat
heipza oon zan schofn
unt mochtuns ckrood ziachn
a bia pan saldotn.



Toog vir toog sogi in Goot:
- A peisasta sghbeistar
hiastamar niit gameachat geim,
aa memar tuam chepl,
virn gonzn golt var belt
tatisa sichar niamp varchafn.-



Dar Peppino

Af Tischlbong sichtin cheman
av sain grisghatn maschindlan
a bia a vremar.
Noor schian lonzn
schtaikar oo
unt mitt vraidä dar Peppino
geat chafn da zaiting
seem pan Robertino.
Mitt moniar griastar ola,
junga, olta unt in Pforar.
In da chircha geatar eiftar
unt tat pasn a bia meisnar.
In sain hearza hottar drina
da gamiatliche Giacomina
as drauf schaukt avn haus
unt afta drai sina.
Viil mool pini varzok
memar a boart nit cbint
chimpt in ckopf
nor lafi pan Peppino
unt lisnin gearn bidar
da bartlan ckont varchearn.
Ear is schpasi, tuat gearn lochn
vir uns junga saina reida
viartuns sichar afta richtiga beiga.
Bartamool tuataruns schiacha
nit vir znichtickait



ear is lai a pisl miada.
Unt zan verting
lozzmi soong
as is Pfeifarli iis
a caidar moon,
Goot sai donck
asmarin hoom.



Min Ido avn tuurn

Aniada mool saimar aufn gloufn
avn tuurn men dar Ido
kampanon is gongan laitn.
In doarf aniadar oara lisnt
bidar da kloukn mocht singan.
Bartamool reartar pahambla
vir da chindar, vir da chronchn,
vir da oltn,
vir ola da doarflait as niamar senant.
Mitt gadult hottaruns oocualt
asou homar alana varschtonan
bosmar van tuurn heart unt sicht.
Aniadar hoachar sunti
prinkt launiga gadanckna
as bait vloutarnt
dareimst asmar unsarn kampanon lait.
Chlaan saimar gabeisn
ovar in Ido muasmar padonckn
bal mitt biani hottaruns cholfn bozzn
unt seachn da clanickaitn
asmar anias
in unsara hearzn
hoom aincpert.



Dar Flavio

Dar Flavio van Galo
schteat vria auf,
ovar in da vlaischponck
pachimpmarin polda nia.
Gearn homarin bool
ovar memarin praucht
hiin und entn muasmarin suachn, riafn
odar boartn voratiir
asar va Chlalach hintar chimpt.
Ear is President,
doos beisnz ausbendi goar da schtana,
min mandar, min jungan reitar lai var chugl,
goar saina Silva
beartar niit asou eiftar
in ckopf hoom.
Ibarool isar gachent,
da vreman sentuns naidi balmar aseitan
pravn vlaischhockar hoom
as ckont guata varhachara,
birschtlan, schultar mochn.
Da churiouslysickait valt in niit,
mensin onriafnt plauschtar gearn
asar goar vargist sai ceft.
Asou is dar Flavio gamocht,
unt bezzl tuatar sichar niamar,
mendar sicht asmar enzi saim
sinkar ans auf asmar schtila



scholatr plaim.
Memar bidar in da metzgarai geam
tuamarsi niit vargeisn mita zan neman
an sock gadult,
sizzmar nidar avn schtual
unt boartmarin,
mens guat geat
vir a holba schtunt.

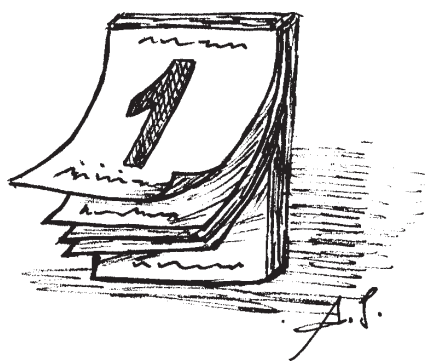


Vir soian

Volt nidar a zachar
vir dii Tischlbong
nor dencki asi glickli piin
cuischn daina parga
zan leim
unt drai schprochn
zan ckinan rein unt schraim.
Varlaicht a boart
is niit ganua zan song
ols bosi drina hoon in hearza
meni mai dearfl schaug.
Schian schtildar trickni
da seng hanting zacharn
unt denck as menda haintan
mai groasar loub pist
muasi niit vargeisn
zan padonckn da Velia,
in Peppino, in Mauro
unt in seng Cirkul Kultural
asmi schian lonzn hont glearnt
gearn zan hoom maina burzn,
maina parga
unt mai schia darf.



suntigis





Seachzk joar zoma

Is sunti in Oubarlont
virn Giordano van Pindul
unt saina Fina van Pans.
Da sina, da vrinta
sent ola bidar zuar cheman.
Memar asou boos hoom ckeart
saimar nochanondar aufn gloufn,
da puam vir da Fina
unt mendar ckrood ziacht
in Giordano losmar da diarlan.
Hintn nooch homar da gaiga
unt in violin ganoman
asou meimar zoma singan,
tonzn unt eipas trinchn.
Sent schuan seachzk joar
astisenck gearn hott,
miar bincnenck nouch asou
longa zoma zan leim,
olabaila mitt vroickait,
zunt unt vriid.



Dar koro

Is sezzaseachzka dar Don Paolo
hott unsarn koro auf procht,
muast a groasar sunti sain gabeisn
mensa is joar darnooch
voar ola da doarflait hont zungan.
Earschtar President
dar Lino van Futar
as niit hott ckoot is glick
zan seachn
da seng singara
asar mitt vraid
olabaila hott glisnt.
Polda in da gonza belt
senza gabeisn,
ona schonta honza
af unsara schprooch zungan
as ola scholatn is darf ckenan.
Men dar Don Paolo
umin is gongan af Krooi,
in koro vir a baila
homar niamar cheart
ovar dar Dino van Jakumut
a bia President
iis ibarool herndumin gloufn
an nojan learar suachn
pis asar in Dario Scrignaro
hott darluzzt.



A pravar moon,
voula gadult
as anian pfinsti aufar geat
va Paluc
noja zanchlan learnan
unt zoma hoom
da singara va Tischlbong.
Vargeisn meimar niit
da Ivana var Pooln,
mensa is maul auf tuat
mochzuns va hearzn rearn
unt goar da maiar var chircha zitarn.
Draisk joar sent virpaai,
viil zichtar sent gabezzlt
ovar miar saim ola schtolzi
aseitan pravn koro zan hoom
asuns mitt vraid
viil lustiga hoacha suntigis schenckt.



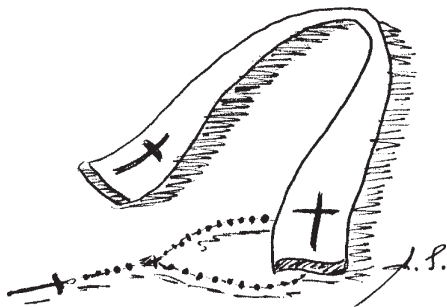


Virn Don Attilio

Voar zbanzk joar,
in novembar,
homar touplt sunti gamocht
af Tischlbong.
Miar schual chindar
unt an haufa lait,
zintarstn doarf homar
in nojan pforar gaboartat.
Anias hozzi pfrokt:
- Berbaas boffarn gaistligar
asuns aufer schicknt
van Vriaul!-.
Men dar Herr Geiti
oo is ctiing
var maschiin,
saimar laii varpliim
zan seachn aseitan
groasn moon.
In Don Attilio homar
cbint gearn ckoot,
ear is caid, praaf, guat,
in a noat rachtaruns saina hont,
vir anian pachimpar
is richtiga boart.
Deing leistn zaitn
af Tischlbong seachmarin biani
baldar geat meis mochn



in da dearfar bo ckana
gaistligara mear senant.
I mochmi a bundar
as in aseitana
longa zait
dar Don Attilio nouch
niit zareacht is cheman
zan learnan rein unsara schprooch,
varlaicht da schult is unsar,
scholz mochnin olabaila darzirnan
hiatmarin gameachat
a boart in toog learnan.
Junch isar niamar
noor meimar Goot petn
asarin zunt gipt
asou meimarin
nouch vir ondara
zbanzk joar
ganiasn.



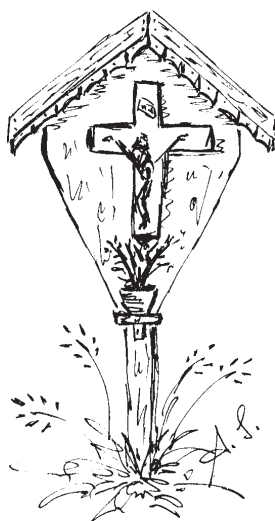


Is chraiz

Launigar da Hailiga Vrau
schaukt oon sain suun
as laidat avn chraiz.
Haintan anias menc
var belt muast piang
in ckopf
unt beisn an donck
in seng moon
as tuat hengan
avn chraiz.
Lai mit an pusar
isar boarn patroum.
Anian toog
tuamarin varvluachn
unt ear plaipit olabaila
schtildar avn chraiz.
Da Oastarn
sent bidar doo,
plaimar ola zoma
untarn seng chraiz,
schaumar in zicht
in seng moon
min aung va saindar
Hailing Muatar,
petmar in suun asaruns
varzaicht unsara sintna,
asaruns vriid gipt



unt asar mocht auf hearn
da cleachtickaitn
in da gonza belt.







Zaag schpiagali

Voarboart	3
Tischlbong	7
Mai doarf	9
In main Oubarlont	11
Pan heart	14
Sumar af Tischlbong	16
Liab unt schmearz	19
Maina veidar	21
Schtildar pooch	22
Da henta	23
Mittar zana in da belt	24
Varlaicht	25
Av aan toog	26
Da zait	28
A puach	29
Baisa eibl	30
Da reing	31
Da ondarn	32
Earschtar liab	33
Da lait	35
Nona	37
Olta lait	39
A kunstlar	40
Da Evelina	41
Dar Mauro van Cjapitani	43
Da Velia van Ganz	45
Dar Peppino	47



Min Ido avn tuurn	49
Dar Flavio	50
Vir soian	52
Suntigis	53
Seachzk joar zoma	55
Dar koro	56
Virn Don Attilio	58
Is chraiz	60